

# LA EPOCA

## Periódico Independiente

AÑO I

SAN JOSÉ DE COSTA RICA, 17 DE JUNIO DE 1911

Núm. 78

### LA EPOCA

Periódico Independiente

DIRECTOR:

LA SOC. "REGENERACION"

EDITOR ADMINISTRADOR:

**LUIS CARTIN G.**

Oficina: 4ª Avenida Oeste, N° 491, cerca de La Merced.

Apartado de Correos N° 710.

Se publica los días miércoles y sábados.

La suscripción vale 50 céntimos el mes; el número suelto 10 céntimos.

### Talía Salazar R.

Sirve suscripciones a periódicos religiosos extranjeros y se hace cargo de pedidos de objetos referentes al Culto Católico.

### Dr. Rafael Calderón Muñoz

Médico Cirujano

Despacha en la "Botica Moderna" y tiene su casa de habitación al costado de la Iglesia de La Soledad.

### Matías Trejos

Abogado y Notario

Oficina: Frente a la Casa Presidencial

### Sociedades de la Propagación de la Fe

### Y DE LA SANTA INFANCIA

Director recaudador de limosnas: Presbo. Agustín Blessing, Seminario Diocesano.

### Víctor Trejos

Abogado y Notario

Tiene su bufete en la casa de la señora doña Trina Trejos v. de Flores.

HEREDIA

### Presbo. R. de J. Valenciano

Canónigo

Habitación: 2ª Avn. Este N° 116. Apartado de Correo N° 351.

### CASA DE REFUGIO

Las buenas amas de su casa no deben ignorar que en la Casa de Refugio, fundada para servir de asilo a las niñas a quienes el abandono coloca muy cerca de la desgracia, se hacen toda clase de trabajos domésticos a precios equitativos: tales como lavados de ropa, costura de trajes interiores, zurcido de medias, toda suerte de remiendos y labores de mano.

Tortillas, pan, bizcochos, tamales, etc., dando encargo con anticipación.

Aprovechando esos servicios, ganan comodidades las señoras y favorecen una institución tan útil y moralizadora como esa.

La Casa de Refugio está situada en el antiguo local de La Reclusión.



## 250 REGALOS

Sorteados en combinación con LA LOTERÍA nacional, obsequiará mensualmente a sus clientes

### La Tienda de don NARCISO

En cada compra al contado daremos UN TIQUETE numerado, QUE UD. DEBE EXIGIR. Publicada LA LISTA OFICIAL DE LA LOTERÍA, daremos UN REGALO de:

₡50.00 a quien nos presente el Tiquete cuyo número sea igual al del PREMIO MAYOR DE LA LOTERÍA y

₡1.00 por cada uno de los TIQUETES cuyas dos últimas cifras sean iguales a las dos últimas cifras del Premio Mayor, referido.

Vea las condiciones en cada TIQUETE.

### LA OFICINA DENTAL DE Nicolás F. Meza

Se encuentra desde hace 27 años 150 varas al Sur del Banco de Costa Rica, donde Dios primero ofrece dejar satisfechos a sus clientes.

### CERVECERIA TRAUBE

Fábrica de Cervezas, Hielo y Aguas Gaseosas

CERVEZAS

Negra ESTRELLA, LAGER BIER, Doble y sencilla, Blanca y Negra

REFRESCOS

CREAM SODA, Ginger Ale, Limonada, Kola, Zarzaparrilla

Especialidad de la Casa: KOLA DOBLE y KOLA CHAM

Los materiales que consume esta Fábrica son todos frescos y de primera calidad

### LA CANDEAL

DE

Fuerza motriz eléctrica

PANADERIA. FABRICA DE CAFÉ MOLIDO. CACAO MOLIDO, CHOCOLATE.

COMPLETO SURTIDO DE MERCADERÍAS. PRECIOS REDUCIDOS.

### ANTONIO LEHMANN

Librería — Papelería — Imprenta — Encuadernación — Fábrica de sellos de hule

Suscripciones a Revistas y Periódicos de todo el mundo. Se atienden especialmente las órdenes por Correo. Unica Agencia de la Máquina de escribir REMINGTON de escritura visible. Depósito de máquinas fotográficas Kodak y sus materiales. Apartado 147. Teléfono 40. San José y Limón.

## Domingo II después de Pentecostés

En este día, la solemnidad propia de todo domingo se aumenta con la que corresponde á la Octava privilegiada del *Corpus*, razón por la cual se debe celebrar con especial devoción. El oficio se toma de la fiesta del *Corpus*, á excepción de las lecciones y algunas otras partes que, juntamente con la Misa, las tiene propias esta Dominica infraoctava y se hace conmemoración de la Octava, como igualmente del santo, simplificado á simple, que ocurra, cuya novena lección no se dice, sin embargo, en Maitines. Todo en este día nos convida al amor que debemos á Dios en justa gratitud por el beneficio inmenso que nos hizo Cristo, dándonosnos todo entero en la sagrada Eucaristía. En el *Introito* nos hace exclamar la santa Iglesia con el Real Profeta: "Yo os amaré, Señor, que sois mi fortaleza, mi apoyo, mi fortaleza, mi libertador." La *Epístola* llama estado de muerte la del que no ama, y el *Evangelio*, con aquella parábola de los convidados que se excusaron de asistir al banquete, y cuyo puesto ocuparon otros que no habían sido llamados al principio nos pone ante los ojos la fatal desgracia de los que, sordos á los llamamientos del Señor, le vuelven las espaldas y no acuden al banquete eucarístico en que da á comer el pan de vida eterna.

## Palabra Divina

El Evangelio de la Misa de esta Dominica es del capítulo XIV, versículos 16-24, según San Lucas.

«En aquel tiempo, dijo Jesús á los fariseos esta parábola: Un hombre hizo una gran cena, y convidó á muchos. Y cuando fué la hora de la cena, envió á uno de sus siervos á decir á los convidados que viniesen, porque todo estaba preparado. Y todos á una comenzaron á excusarse. El primero le dijo: he comprado una granja, y necesito ir á verla: te ruego que me tengas por excusado, y dijo otro: he comprado cinco yuntas de bueyes, y quiero ir á probarlas: te ruego me tengas por excusado. Y dijo otro: he tomado mujer, y por eso no puedo ir allá. Y volviendo el siervo, dió cuenta á su señor de todo esto. Entonces, airado el padre de familias, dijo á su ciervo: Sal luego á las plazas y á las calles de la ciudad y traeme acá cuantos pobres y lisiados, y ciegos y cojos hallares. Y dijo el siervo: Señor, hecho está como lo mandaste, y aún hay lugar. Y dijo el Señor al siervo: Sal á los caminos y á los cercados, y fuérganlos á entrar para que se llene mi casa. Mas os digo que ninguno de aquellos hombres que fueron llamados gustará mi cena.»

## REFLEXION

Muy agradecidos debíamos estar al Señor por la inefable bondad con que nos ha preparado el celestial convite de su Cuerpo y Sangre. ¡Cuán bien demuestra el infinito amor que Dios nos tiene, y la horrible ingratitud del hombre, ver que el mismo Señor tiene que obligarnos á acercarnos á la sagrada Mesa! ¡Qué excusas tan vanas y vergonzosas alegan algunos! ¡Alegráos vosotros los que tenéis la dicha de comulgar, gozando ya en vida sacramentalmente, del que ha de ser vuestra recompensa por toda la eternidad! Acaso el mundo os desprecie, pero Dios os tiene reservado un elevado trono en que coronaros de gloria.

## Portugal en víspera de las elecciones

Madrid, España, mayo 1 de 1911.

Acabo de regresar de un corto viaje que hice á Lisboa, á donde fui con la intención de obtener algunos informes originales sobre el estado

de la situación en este desgraciado país tan semejante á España por su raza, su sangre y su historia. Las siguientes notas son el resultado de mis propias observaciones y el fruto de las entrevistas que he tenido con varios personajes políticos, tanto monárquicos como republicanos, que me conocían personalmente ó me hacía presentar por cartas de recomendación de varios amigos de España.

La primera impresión que recibe el viajero al entrar en Portugal es la evidente miseria en que se encuentra el país. La revolución repentina que en pocas horas ha transformado el aspecto exterior de la nación, no ha servido más que para aumentar de una manera alarmante la miseria en las clases populares. El aspecto de la capital portuguesa contrista el ánimo del viajero. Su hermoso puerto está casi desierto; el hermoso teatro de San Carlos está cerrado pues los visitantes de otro tiempo no lo frecuentan; los palacios de los nobles están silenciosos, pues no hay banquetes, ni recepciones, ni una simple cena reúne á la alta sociedad en sus salones; las grandes calles han perdido la animación de los tiempos pasados; los negocios están casi paralizados y las casas de negocio que tenían una historia gloriosa de buenos resultados y una alta reputación por su garantía financiera, están yendo á la bancarrota día por día: por todas partes hay un inmenso gentío sin ocupación y las clases obreras sin alimento suficiente. Sí, las calamidades del hambre se han dejado sentir en muchos hogares humildes.

Un buen amigo mío que me acompañaba por las calles de Lisboa me explicaba de esta manera el estado desastroso de la situación:

«No se sorprenda Ud. por lo que ve aquí. Las familias opulentas que eran partidarias del antiguo régimen han abandonado el país y su ausencia ha paralizado los negocios. Todas las ciudades españolas que están cerca de la frontera de Portugal, como Vigo, Tuy, Pontevedra y Ferrol han aumentado sus habitantes con los portugueses ilustres que se han refugiado en ellas buscando un asilo contra la tiranía y el despotismo que ha introducido el reinado del terror de los pocos meses pasados.»

«La vida hoy día en Portugal es una cosa imposible, no sólo para las personas piadosas como los eclesiásticos y los católicos prácticos entre los seglares, sino para todos los verdaderos amantes de la libertad que no pueden resignarse á mirar á su tierra natal sujeta al capricho de unos pocos partidarios políticos que la esclavizan y deshonoran.»

«El desatino monumental del gobierno revolucionario ha sido el querer sostener locamente la posición de la República por la violencia, el terror y la persecución de sus enemigos políticos. Empezó por suprimir los periódicos contrarios, los monarquistas, como si por estos medios se pudiera acallar la conciencia pública, pues en este sentido, es decir, por la supresión de los periódicos se ha hecho culpable de atroces injusticias. Un ejemplo basta: En Visen se publicaba una revista con el título de «Catolicismo Social», que como su nombre lo indica no tomaba parte en las luchas políticas y no se interesaba por partidarios de esa clase. Pues bien, el Gobierno civil de Visen no solamente ha suprimido dicha revista sino que ha prohibido bajo pena de gravísimos castigos que se use esta imprenta para imprimir ó editar cualquier clase de publicación periódica.

Actualmente existe un sólo periódico anti-republicano en Lisboa, «A Nacao», órgano del partido legitimista (Miguelista). Le fué perdonada la vida por la administración de Braga con la humillante condición de no ocuparse poco ni mucho, directa ni indirectamente en las cuestiones políticas. Todas las demás publicaciones contrarias de Lisboa, Coimbra, Oporto, etc., han sido suprimidas por un decreto ministerial, después de haber visto invadidas y saqueadas sus oficinas por el populacho y con la franca aproba-

ción del partido de Braga. De una manera semejante han procedido con los principales monarquistas. Con el especioso pretexto de que el gobierno no podía responder de sus vidas, les invitaron las autoridades á dejar el país y buscar domicilio en otra parte. Los más valientes y serenos entre ellos que se han negado á abandonar su tierra nativa por semejante mandato, son víctimas de afrentas, insultos y ultrajes diarios. El fin que pretenden con todo esto es asegurar doblemente el triunfo de los Republicanos en las próximas elecciones para la Convención Constitucional á fin de poder anunciar á la Europa que la nación ha aprobado con los votos populares la obra de los revolucionarios y el establecimiento del nuevo régimen.»

(Continuará)

## Algo sobre la trágica

muerte del Ministro de Guerra de Francia  
Mr. Berteaux.

En presencia de 200 000 espectadores que estaban en el campo de aviación de Issy-les-Moulineux, murió Mr. Berteaux, Ministro de Guerra y sufrió graves heridas, Mr. Monis, el primer Ministro, por un monoplano que cayó sobre ellos en el momento que se iba á levantar en el aire para hacer una carrera á Madrid. Otras dos personas fueron también maltratadas junto con el primer ministro: su hijo Antonio y un antiguo director de aeronautas, Henri Deutsch de la Meurthe. Los dos que ocupaban la máquina destruida salieron ilesos. Mr. Monis sufrió graves fracturas en los huesos de la pierna derecha, se quebró la nariz y se golpeó terriblemente la cara: tenía también golpes en el pecho y el estómago. Mr. Berteaux estaba mutilado horriblemente. El brazo izquierdo lo tenía separado, la cabeza aplastada, la garganta como acuchillada y todo el lado izquierdo del cuerpo herido y destrozado. Esto sucedió á las 6 de la mañana del 21 de mayo.

## VARIEDADES

EL FEMINISMO EN LA

CORTE DE INGLATERRA

La reina de Inglaterra educó á sus hijas cual lo pudiera hacer una mujer de mediana posición.

Las princesas no se desdeñan de ir á la cocina y condimentar delicados platos que saborean con delicia los invitados á su regia mesa, ni de confeccionar elegantes trajes de gusto exquisito, ni de dar una ojeada por el lavadero.

No se reduce su educación á esto sólo.

Ellas poseen maneras distinguidas, nobles corazonas, bellos sentimientos, sin excluir por eso el aprendizaje de la música, idiomas, dibujo y todos los ramos que sirven para dar brillo y realce á la educación femenina.

Así se concibe que sean buenas madres, cariñosas hijas, excelentes esposas, amigas fieles de todos y exactas cumplidoras de sus deberes domésticos y sociales.

LOS MALHECHORES DE LA PLUMA

Cuanto más grande y apetecible es el dón de causar con los escritos impresión profunda en los ánimos de las muchedumbres, mayor es el crimen que se comete abusando de esta dádiva preciosísima del cielo. Los malhechores de la pluma, asesinos de las almas, causan más daño que los malhechores del puñal, ó del revólver, que sólo pueden quitar la vida de los cuerpos. Menos culpables que ellos son muchos de los condenados á vil garrote ó á cadena perpetua. Por mano de verdugo debieran ser cortadas las de algunos escritores, para que otros se retajesen de atentar cobarde y traidoramente contra la salud espiritual de sus prójimos.

† Antolín, Obispo de Jaca.

## LA CALUMNIA

Por hacer injusta guerra  
A una paloma inocente,  
Desplomóse una serpiente  
De las cumbres de la sierra.

Dió una vuelta y luego mil,  
Y por la ladera en breve  
Rodó una bola de nieve  
Cuyo núcleo era el reptil.

Tanto el alud aumentaba,  
Con tal estruendo caía,  
Que en el valle se creía  
Que el monte se desplomaba.

Al ver la mata glacial,  
Un tal P... (?) dijo admirado:  
«¿Qué gigante habrá lanzado  
Proyectil tan colosal?»

¿Qué ser todo poderoso  
Le impulsó con tanto brío?»  
...Pero, al fin, llegó el estío;  
Fueron á ver al coloso

Que espantando al más sereno  
Descendió por la vertiente,  
Y hallaron... á la serpiente  
Revolotándose en el cieno.

No me importa ni me extraña  
Que, haciendo lo infimo enorme,  
La opinión pública forme  
El alud de la patraña.

A impulsos del ser más vil  
La indiferencia se mueve,  
Pero se funde la nieve...  
Y sólo queda el reptil.

L. CANO Y MASAS.

## Qué celebran los italianos en este año 1911...?

### El cincuentenario de qué...?

Precisa decirlo en muy alta voz: los católicos de Italia y del mundo entero no podemos ver con ojos de simpatía, sino antes bien, con profundo resentimiento y desagrado este cincuentenario que festeja el gobierno italiano y al cual corresponden los italianos de las colonias, sin darse cuenta muchos, de la significación *oculta* de tales festejos, y creyendo que se trata de algún suceso notable en la historia de la patria italiana.

Este cincuentenario tiene por objeto conmemorar el anhelo ó voto expresado por la Cámara de Diputados de Turín el 27 de marzo de 1861 reuniólos en el Palacio de Carignano de que "Roma fuese algún día capital de Italia", voto que ni siquiera reunió la unanimidad de pareceres de aquellos entusiastas Diputados que habían proclamado antes á Victor Manuel de Cerdeña, Rey de Italia. Pero desde ese anhelo ó voto,—que en tal circunstancia no era más que un *lirismo patriótico*,—hasta la consumación de los hechos de despojo del Rey de Nápoles y robo de los Estados Pontificios pasaron varios años; y ninguna probabilidad podían tener ni Cavour, ni Boncompagni, ni Audinot que lo formularon, de que llegase á ser realmente *efectivo* algún día, cuando tantos otros proyectos del mismo estilo habían fracasado en otras circunstancias; proyectos sustentados por fuerzas mayores y políticos más despejados que el Rey de Cerdeña y el Ministro Cavour.

¿A qué obedece entonces el celebrar como una fecha gloriosa para el Reino de Italia la manifestación de un simple anhelo que se basaba únicamente en posibilidades y en los manejos de la astucia solapada y de una política de piratería execrable?

¿A qué viene celebrar como *fiesta italiana* el voto ése de la Cámara de Turín en 1861 cuyos diputados, á sabiendas unos y otros sin saberlo estaban sirviendo de instrumento con tales fanfarronadas á los fines de la masonería empeñada

en destronar al Papa; y no por cierto á la masonería italiana solamente, sino también á la masonería extranjera que, poderosa en esos tiempos sentía como hoy siente, devoradas sus entrañas por el odio al Vaticano?

¿Cómo se hace tanta bulla por ese voto de hace cincuenta años, de Roma Capital de Italia, cuando en ese tiempo los franceses tenían una guarnición en Roma para defender al Papa, de los piemonteses; cuando la encantadora Venecia estaba todavía en poder de los Austriacos; cuando el Reino de Nápoles era presa de la anarquía? ¿Acaso el *lirismo* vehemente de Cavour que acariciaba y expresaba su anhelo de ver á Roma Capital de Italia sin haber contemplado todavía bien claro el horizonte de sus malas artes políticas, es fecha digna de conmover á Italia y celebrar exposiciones y poner en movimiento á tantos colonos italianos á quienes Italia Una con Roma capital no ha podido librar de las amenazas de la miseria en su propio suelo?

No, mil veces no; por más que el poeta Giovanni Pascoli llame á este año del cincuentenario "año santo" y que cante en lirismo pagano: «Noi celebriamo un rito della religione della Patria», ante la crítica histórica y ante la razón sensata, la fecha del cincuentenario que motiva la celebración, no es ni una fecha gloriosa para Italia, ni una fecha que indique un hecho de resonancia histórica: tras el lirismo de amor á la Italia Una que es la capa deslumbradora para los italianos ignorantes del secreto de este asunto, se oculta un *fanatismo sectario* contra el Catolicismo, fanatismo que convierte el cincuentenario en un grito estridente de las logias masónicas contra la Iglesia Católica y contra el Romano Pontífice que la gobierna.

Veámoslo: 1º En estos últimos meses la Masonería ha despertado sus empeños y energías para dar resonancia á las fiestas del cincuentenario, con la solemne declaratoria de dar así al mundo entero, "una altísima manifestación laica en contra de la Roma Papal" y ha puesto en juego la astucia de la masonería europea para que por medio de la prensa asalariada en artículos ó burlas ó protestas y cualquiera otros medios, se obligase á los Soberanos á acudir á Roma en este año á solemnizar las fiestas del cincuentenario «per infliggere più clamorosa e più fiera umiliazione al Vaticano» vanamente por cierto; porque este ha sido el primer fracaso de dichos festejos pues la mayor parte de los Soberanos Europeos se abstendrán de visitar á Roma en este año, sea por no ofender al Papa, sea por la tensión de relaciones á que llegan con mucha frecuencia las cancillerías europeas por cualquier motivo.

2º El Gran Oriente Italiano pasó en Enero de este año una Circular á las Logias del Reino excitándolas á fomentar en este año manifestaciones frecuentes y bien francas (*più aperte e più frequenti*) contra el Papa.

Es en esto, consecuente la Masonería, con sus tradiciones de combatir siempre al Vaticano. "Le tradizioni dell'ordine stanno tutte qui: combattere il Vaticano". (*Rivista della Masoneria italiana 1889 p. 78.*) Y también con la consigna dada por el Fratello Garibaldi: "abolizione del Papato, abolizione delle guarentigie e del garantito".

3º El judío Ernesto Nathan, Alcalde de Roma y gran iniciador del cincuentenario, no ha cesado de advertir en sus manifiestos, discursos y cartas, que el año 1911 está destinado á celebrar al *par del triunfo de un pueblo y de una nación, también el triunfo de la humanidad sobre la tiranía del dogma papal; el triunfo de la ciencia sobre la ignorancia del Vaticano*: y han sido tales las barbasadas del judío Nathan en su odio sectario, tales los insultos contra el Romano Pontífice, que el Orbe Católico hizo oír su voz de protesta contra el deslenguado; y el Gobierno Italiano dió algunas satisfacciones al Vaticano con el objeto de no aparecer complicado en el lío de insultos de ese alcalde atrabilario.

4º Con aire de triunfador, Nathan, que es portavoz de los conciliábulos del Palazzo Giustinia-

ni, Centro del Gran Oriente de Roma; decía muy ingenuamente á un redactor de la "Tribuna". "I festeggiamenti patriottici non hanno da temere, che dal cholera e dal Vaticano". Deja ver claro la masonería, por su compinche Nathan, que lo de patriotismo y cincuentenario de una fecha gloriosa, no es más que un miserable pretexto para engañar á los italianos honrados y al mundo; que su fin es dar un golpe al Vaticano.

¿Lo conseguirá? Por lo pronto comenzamos á dudar; porque el Vaticano contestó al reto de la Masonería con su fantasmagórico "año santo", decretando un año de "luto" para la Iglesia Católica: y en el presente 1911, no recibe el Romano Pontífice ni á peregrinos, ni á Obispos en visita ad limina, pero ni aun á Soberanos... y con esto, millones de católicos que habrían ido á Roma y habrían ayudado á devengar los inmensos gastos de las Exposiciones, se obstendrán de ir á la Roma del Papa y sufrirá mucho con esto el Palazzo Giustiniani y Nathan y el Gran Oriente Ettore Ferrari... pues es y será siempre un axioma que "Roma no vale por la Corte del Rey de Italia sino por el Papa; y que el Rey de Italia será siempre en Roma casi un extranjero para los visitantes del mundo que ponen todas sus miradas en el Vaticano y en la Roma Cristiana del Papa."

Y si resulta profeta Nathan con lo del "cólera" ó cualquier otra cosilla parecida, se convencerá entonces y con él todos los de mandil, que el que mora en las alturas velando por su Iglesia "se reirá de ellos" y que "las puertas del infierno no prevalecerán contra el Pontificado".

El reto está lanzado y los católicos recogemos el guante: por lo pronto, nosotros que representamos el catolicismo en la prensa de Costa Rica, protestamos enérgicamente contra los festejos que se hagan aquí del cincuentenario de marzo de 1861 en que Cavour lanzó al mundo por medio de la Cámara de Turín, su voto por la futura usurpación de los Estados Pontificios y de Roma al Papa, porque tales festejos son un insulto para los millones de italianos católicos que viven dentro y fuera de aquella tierra de cielo encantador y para los millones y millones de católicos que en todo el mundo amamos, acatamos y defendemos al Pontífice Romano, Sucesor de San Pedro y Vicario de Nuestro Señor Jesucristo.

Un buen comelón (epulón, hombre de buen diente) debe haber sido el hombre que murió no hace tanto, en un manicomio en Londres. En su estómago se hallaron 1841 objetos extraños enteros, á saber los siguientes: 20 anillos, 14 pedazos de vidrio, 10 piedras falsas, 3 cáñamos, un pedazo de cobre, una lezna de zapatero, un alfiler, 9 botones de cobre y 1782 clavos. Esta manera de demencia de tragar todo objeto posible, ocurre á menudo; más una cantidad, como la dicha, será "digerida" sin duda de muy pocos. Así, se refiere de un preso que tenía 52 objetos diferentes en el estómago, entre ellos varios cuchillos y pedazos de arcos de barril hasta de 10 centímetros de largo. Cada uno tiene su propio gusto.

## NOTAS

### Solemnes

funerales por cuenta del Estado se efectuaron ayer en Alajuela con motivo del sepelio del cadáver del finado General ex-Presidente de la República don Apolinar de Jesús Soto.

El extinto recibió antes de morir con edificación cristiana los Santos Sacramentos,

Descanse en paz! "La Epoca" manifiesta su condolencia á sus distinguidos hijos.

### Por

falta de espacio no hacemos crónica con este número de la fiesta del Corpus. Por el mismo motivo dejamos en galeras para la próxima semana varias correspondencias y otras piezas interesantes.

**LAS CRIATURAS.**

deberían estar medianamente gordas y criar grasa á medida que la consumen; pues la grasa es un combustible y su consumo produce fuerzas. Las criaturas delgadas, aun cuando lleguen á la edad de 18 ó 20 años, corren peligro de contraer la tisis ú otra enfermedad agotante. Es una cosa espantosa cuando reflexionamos sobre el número de criaturas de ambos sexos, quienes mueren por mala asimilación de sus alimentos. El alimento, aunque se tome en abundancia, no los nutre, no cria grasa ni imparte fuerzas. Para evitar este mal, para curarlo, para salvar las criaturas que las madres acarician, y los simpáticos muchachos y muchachas que principian á mirar al mundo con ojos llenos de esperanzas y ambición, debe emplearse la **PREPARACION de WAMPOLE** Su éxito, es cosa decidida y resuelta. Miles de personas le deben su vida y salud. Es tan sabrosa como la miel y contiene todos los principios nutritivos y curativos del Aceite de Bacalao Puro, que extraemos de los hígados frescos del bacalao, combinados con Jarabe de Hipofosfitos, Extractos de Malta y Cerezo Silvestre. Para la reposición de niños pálidos, especialmente los que sufren de Anemia, Escrófula, Raquitismo y Enfermedades de los Huesos y la Sangre, nada hay tan bueno como nuestra preparación. "El Sr. Lcdo. Miguel A. Ortiz, de Habana, dice: Un deber de gratitud me hace dirigirles estas líneas para manifestarles que he usado con un éxito maravilloso su Preparación de Wampole, habiendo curado á mis hijos de enfermedades que venían sufriendo del pecho y raquitismo y con su uso los tengo con buena salud." Eficaz desde la primera dosis. Nadie sufre un desengaño con esta. De venta en todas las Boticas

**EN COMPETENCIA**

Dispuesto á ensanchar el negocio emprendido de arriendo y alquiler de cañas en esta ciudad, pienso dedicarle toda la atención que se requiere para el buen desempeño.

Condiciones liberales, garantía, actividad y honradez.

Se me encontrará actualmente en la tienda, antiguo local de "La Violeta"

San José, mayo 12 de 1911.

**Gustavo Herrera.**

**La Zapatería Española  
DE MANUEL ESCORRIOLA**

por la excelente calidad de sus materiales, por la competencia de sus operarios, por el esmero con que éstos ejecutan su trabajo, por la puntualidad en sus compromisos, y por la atención que dispensa á sus favorecedores,

*Es la primera Zapatería del país.*

*En casa de una buena familia se alquila una pieza grande, propia para dos personas, con ó sin muebles. Allí mismo puede darse servicio de mesa. En esta oficina informarán.*

**Lea Ud.**

**"La Epoca"**  
**Suscríbese Ud.**

**á "La Epoca"**  
**Vale 50 cts. el mes.**

**Marciano Acosta**

*Abogado y Notario*  
Frente á la Corte de Justicia

**VENIDO**

Un terreno de doce manzanas, plantado de café en buen estado, sito en Santa Bárbara de Pavas.

San José, marzo 11 de 1911.

**Salomón V. Escalante.**

**Panadería LA JOSEFINA**

Comprad todos los artículos que ella suministre al público, porque son elaborados con sustancias puras y frescas.

Las levaduras son analizadas diariamente, lo que garantiza ante el público CALIDAD SU-

**Prensa Católica**

«Yo, Arzobispo, retrasaría la construcción de una iglesia para atender á la fundación de un periódico católico.»—Cardenal Mercier, Prímado de Bélgica.

**Oscar Herrera**

*Abogado y Notario*  
Despacha en su oficina, calle 2ª Sur N.º 54

**ADRIANO ARIÉ**

*Pintor y Decorador de casas.*  
*Importador directo de pinturas, aceites, barnices, etc., etc.*

*A los templos católicos que en sus trabajos de pintura necesiten de consejos ó dirección, les servirá gratuitamente.*

Calle 7ª Norte. Apartado 630.

**RECOGED SELLOS USADOS DE CORREO**

Para el sostenimiento de los niños pobres, futuros misioneros de la Escuela Apostólica de Belén. Remítid los sellos por carta, ó pedid informes al Rdo. Padre Director del Instituto de Belén, Inmersée, cerca de Lucerna, Suiza. Bonitos recuerdos religiosos serán enviados como recompensa.

**Tipografía de San José**

En este taller, situado en la 4ª Avenida Oeste, casa N.º 491, al Sureste de la Iglesia de La Merced, se ejecutan á precios equitativos los trabajos propios del ramo.

➔ **Atiéndense las órdenes con la mayor actividad.**

**Calcule bien y será rico**

Usted debe calcular lo que le cuestan los viajes, si hace su casa fuera de la ciudad: cuánto el médico si construye en lugar húmedo, y después calcule la ventaja que se le ofrece de construir en uno de los lotes que quedan detrás de la Segunda Sección de Policía, donde al mismo tiempo de estar dentro de la ciudad, tiene usted un terreno que aun en tiempo de temporal se le mantendrá seco, porque es de tierra colorada. Las condiciones de pago le permiten á usted adquirir la propiedad con el mismo desembolso que usted haría pagando alquiler de casa.

**Máximo Chávez**

SAN JOSÉ

**SOLERA HERMANOS  
TIENDA EN HEREDIA**

En ella se encuentran casimires de todas clases, zapatos de primera calidad, elaborados únicamente para su establecimiento; artículos de fantasía para regalos, zarazas americanas; todo á precios sin competencia. Visítela Ud. que quedará satisfecho. La amabilidad y buen trato es su mayor atractivo.

**TALLER DE ESCULTURA RELIGIOSA  
HEREDIA**

Se atienden con el mayor esmero las órdenes para la ejecución de imágenes talladas en madera y para el retoque y mejora de esculturas antiguas.

**JOSE D. ZAMORA, Propietario**